

**Wichtig – für späteres Nachschlagen aufbewahren – Sorgfältig lesen!**  
**Important – keep for future reference – Read with care, please!**  
**Important – a conserver pour utilisation ulterieure – Lire attentivement, s.v.p.!**  
**Belangrijk – a. u. b. goed bewaren – Zorgvuldig lezen!**  
**Vigtigt - opbevares til senere brug - læses omhyggeligt igennem!**

## ***Kinderhüpfstz / Body-Trimmer***

# ***Hopsi***

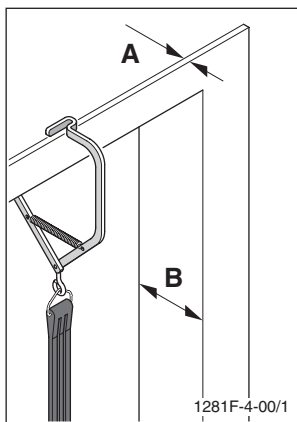
- (D)** **Montage-und Gebrauchsanleitung**  
zu empfehlen ab ca. 5 Monaten, zugelassen bis 15 kg
- (GB)** **Assembly and Instructions for Use**  
Recommended from age 5 months upwards, approved up to 33 lb (15 kg)
- (F)** **Instructions de montage et d'utilisation**  
Recommandé à partir de 5 mois — poids maximum autorisé: 15 kg
- (NL)** **Montage- en gebruiksaanwijzing**  
Wij adviseren het gebruik vanaf ca. 5 maanden, toegelaten tot 15 kg
- (DK)** **Montage- og brugsvejledning**  
anbefales fra ca. 5 måneder, godkendt op til 15 kg



Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.  
Errors and omissions excepted. Subject to amendment.  
Sous réserve d'erreurs et de modifications.  
Drukfouten, vergissingen en technische wijzigingen voorbehouden.  
Der tages forbehold for trykfejl, fejl og tekniske ændringer.



Competence Center Child Safety  
Gutenbergstr. 2  
D-95352 Marktleugast-Mannsflur  
[www.storchenmuehle.de](http://www.storchenmuehle.de)



1281F-4-00/1

**Achtung!**

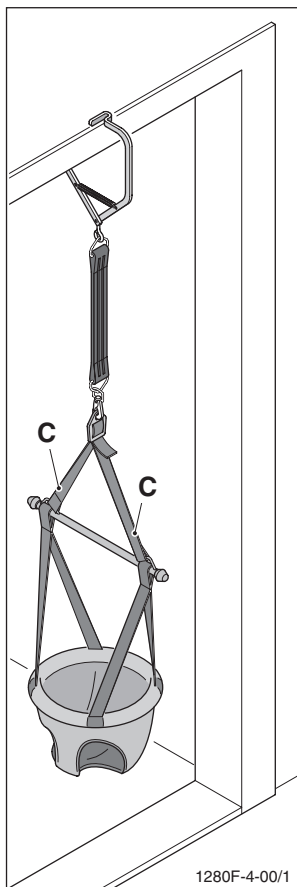
**Der Klemmbügel benötigt eine Auflage am Türrahmen (Pos. A) von mindestens 5 mm, der Türstock (Pos. B) darf nicht breiter als 30 cm sein.**

Die Klemmbügel werden auseinandergezogen, auf den Türrahmen gelegt und durch die Rückholfeder wieder zusammengedrückt. Der Kinderhüpfstz „Hopsi“ ist gebrauchsfertig. Die Klemmwirkung der Bügel erfolgt durch das Eigengewicht des Kindes durch Zug nach unten, wobei die Klemmbügel durch ihre Scherenform oberhalb des Türrahmens zusammengepresst werden. Bitte überprüfen Sie im belasteten Zustand (mit eingesetztem Kind) die Länge der Gurte (Pos.C). Die ideale Länge ist, wenn das Kind **nur mit den Fussspitzen** den Boden berühren kann, denn das kleine Kind sollte sich erst allmählich an sein Eigengewicht gewöhnen. Überprüfen sie also von Zeit zu Zeit die Länge der Gurte und passen Sie diese (wie auf der folgenden Seite beschrieben) der jeweiligen Grösse des Kindes an. Denken Sie daran, nur mit den Fussspitzen soll das Kind den Boden berühren.

**Note!**

**The couler clamp needs a surface of at least 5 mm on the door frame (Pos. A), the door casing (Pos. B) must not be wider than 30 cm.**

The couler clamp is pulled apart, placed on the door frame and pushed together again by the return spring. The body trimmer „Hopsi“ is ready to use. The clamping effect of the clamp is produced by the weight of the child, which is exerted downwards thus compressing the couler clamp due to its scissor shape above the door frame. When loaded (with the child in place), please check the length of the belts (Pos. C). The ideal length ensures that the child can **only touch the floor on tiptoe**, since your baby should only become gradually accustomed to its own weight. Consequently, the length of the belts should be checked at regular intervals and adjusted to the current size of the child (as specified on the following page). Always remember that the child should only be able to touch the floor on tiptoe.



1280F-4-00/1

**Attention !**

**L'étrier de serrage requiert un appui sur le cadre de la porte (pos. A) d'au moins 5 mm ; la largeur du châssis de porte ne doit pas être supérieure à 30 cm.**

Écarter les étriers de serrage, les placer contre le cadre de la porte et les refermer avec le ressort de retour. Le siège „Hopsi“ est prêt à utilisation. L'effet de serrage des étriers est provoqué par le poids de l'enfant et une traction vers le bas et les étriers sont comprimés au-dessus du cadre de la porte de par leur forme en ciseaux. Prière de contrôler la longueur de la ceinture (pos. C) avec l'enfant sur le siège. La longueur idéale est quand l'enfant peut toucher le sol **uniquement avec la pointe des pieds** car il doit ne s'habituer que progressivement à son propre poids. Contrôler donc régulièrement la longueur de la ceinture et l'adapter à la taille de l'enfant (de la manière décrite à la page suivante). Très important : l'enfant ne doit toucher le sol qu'avec la pointe des pieds.

**Attentie!**

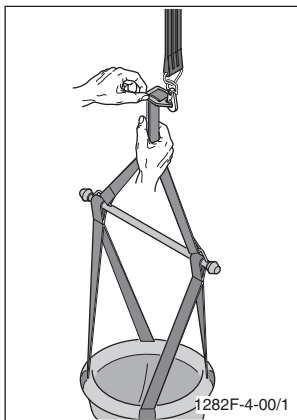
**Het oppervlak waarop de klembeugel op de deurpost rust (A) moet tenminste 5 mm groot zijn. De breedte van de deurpost (B) mag niet meer bedragen dan 30 cm.**

De klembeugels worden uit elkaar getrokken, op de deurpost gelegd en door de terughaalveer weer samengedrukt. De body trimmer „Hopsi“ is klaar voor het gebruik. Het klemmeffect van de beugels wordt behaald door het gewicht van het kind, doordat er spanning naar beneden ontstaat en de klembeugels door de schaarvorm boven de deurpost worden samengedrukt. Controleer in belaste toestand (met het kind erin) de lengte van de gordels (pos. C). De gordels hebben de ideale lengte wanneer het kind de vloer **alleen met de punten van zijn tenen** kan aanraken, want het kind moet langzaam aan zijn eigen gewicht wennen. Controleer dus regelmatig de lengte van de gordels en pas deze aan op de lengte van het kind (zie hiervoor de hierna volgende pagina's). Denk er aan dat het kind de vloer alleen met de punten van zijn tenen mag kunnen aanraken.

**Bemærk!**

**Klemmebøjlen skal have en understøttningsflade på dørkarmen (pos. A) på mindst 5 mm, dørkarmen (pos. B) må ikke være bredere end 30 cm.**

Klemmebøjlerne spredes, så lægges de på dørkarmen, hvorefter de presses sammen igen af tilbagetræksfjederen. Hoppesædet „Hopsi“ er så klar til brug. Bøjlernes klemmevirkning opstår igennem barnets vægt og den nedadrettede kraft, hvorved klemmebøjlerne på grund af deres sakseform presses sammen over dørkarmen. Kontrollér selernes længde (pos. C) venligst i belastet tilstand (med barnet i sædet). Længden er optimal, når barnet kun kan røre ved gulvet med tåspidserne, for barnet skal først med tiden vænne sig til sin egen vægt. Kontrollér fra tid til anden selernes længde og tilpas dem (som beskrevet på de følgende sider) til barnets størrelse. Husk: barnet skal kun røre ved gulvet med tåspidserne.



#### Verstellung des Gurtbandes:

Bitte dazu das Kind aus dem „Hopsi“ herausnehmen. Gurte zusammenfassen und gemeinsam durch die Öffnung schieben, bis sich eine grosse Schlaufe gebildet hat. Dadurch besteht die Möglichkeit, die Gurtbänder einzeln in der Länge nachzustellen.

#### Adjusting the belt:

Take the child out of the „Hopsi“. Hold the belts together and push both of them through the opening until a large loop is formed. This will permit individual length adjustment of the belts.

#### Réglage des ceintures:

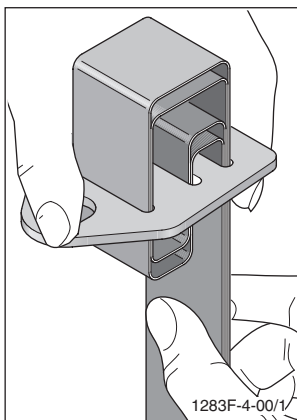
Prière de retirer, pour cela, l'enfant hors du siège „Hopsi“. Regrouper les ceintures et les introduire ensemble dans l'ouverture jusqu'à ce qu'il se forme une grande boucle. Il est ainsi possible de régler individuellement la longueur de chacune des ceintures.

#### Instellen van de gordels:

Neem het kind uit de „Hopsi“. Neem de gordels bij elkaar en schuif ze samen door de opening tot er een grote lus ontstaat. Daardoor kunt u de gordels onafhankelijk van elkaar verlengen c.q. inkorten.

#### Justering af selebåndet:

Tag barnet ud af „Hopsi“. Selerne samles og skubbes sammen gennem åbningen, indtil der er dannet en stor strop. Herefter er der mulighed for at justere selebåndenes længde enkeltvis.



#### Pflegehinweis:

Kann mit feuchtem Tuch oder milden Haushaltsreinigungsmitteln gesäubert werden.

#### Cleaning information:

Can be cleaned with a damp cloth or with a mild household detergent.

#### Conseil d'entretien:

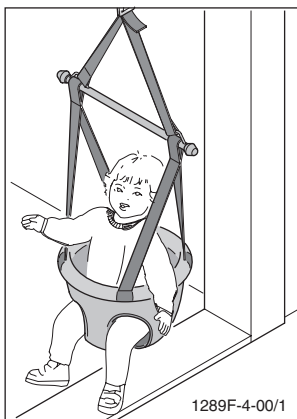
Nettoyage possible avec un chiffon humide ou du détergent domestique doux.

#### Onderhoud:

Kan met een zacht huishoudelijk schoonmaakmiddel worden gereinigd.

#### Henviisning vedrørende pleje:

Kan renses med en fugtig klud eller et mildt husholdningsrengøringsmiddel.



**Achtung: Warnung! Das Kind nie unbeaufsichtigt lassen! Den Hopsi nicht als Schaukel benutzen! Sicherstellen, dass der Hopsi in der Mitte des Türrahmens angebracht ist!**

- Es dürfen nur Original Ersatzteile verwendet werden.
- Kontrollieren Sie den kompletten Hopsi von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen.
- Achten Sie darauf, dass das Kind ordnungsgemäß im Hopsi sitzt.
- Der Hopsi ist ab ca. 5 Monaten zu empfehlen und bis 15 kg zugelassen.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Tür bei eingehängten Hopsi nicht schliessen kann.
- Das Kind sollte sich nicht länger als 20 Minuten im Hopsi befinden.
- Befestigungsvorrichtungen sind regelmässig nachzusehen, ob sie noch in der richtigen Stellung und sicher befestigt sind.
- Beachten Sie, dass für Kinder, die in der Nähe des Hopsi spielen, Gefahr bestehen kann.

**Attention: Warning! Never leave your child unsupervised! Do not use the Hopsi like a swing! Ensure that the Hopsi is always fitted in the middle of the door frame!**

- Only original spare parts may be used.
- Check the complete Hopsi for damage at regular intervals.
- Ensure that the child is properly seated in the Hopsi.
- The Hopsi is recommended from age 5 months upwards and is approved up to 33 lb (15 kg).
- Ensure that the door cannot close when the Hopsi is suspended from the frame.
- Never leave your child in the Hopsi for more than 20 minutes.
- Check the fixing devices regularly to ensure that they are still in the right position and are securely fastened.
- You should be aware that it is dangerous for children to play in close proximity to the Hopsi.

**Important : Attention! Ne jamais laisser l'enfant seul ! Ne pas utiliser le siège „Hopsi“ en tant que balançoire! Veiller à installer le siège „Hopsi“ au centre du cadre de la porte!**

- Utiliser uniquement des pièces détachées d'origine.
- Contrôler régulièrement et entièrement le siège „Hopsi“ pour voir s'il présente des détériorations.
- Veiller à ce que l'enfant soit correctement assis dans le siège „Hopsi“.
- Le siège „Hopsi“ est recommandé à partir de 5 ans ; le poids maximum autorisé est de 15 kg.
- Veiller à ce que la porte ne puisse pas se fermer quand le siège „Hopsi“ y est suspendu.
- L'enfant ne doit pas rester plus de 20 minutes dans le siège „Hopsi“.
- Contrôler régulièrement les dispositifs de fixation afin de s'assurer qu'ils sont dans la bonne position et qu'ils sont correctement fixés.
- Il faut noter que le siège „Hopsi“ représente un danger pour les enfants y jouant à proximité.

**Attentie: Waarschuwing: houd het kind steeds onder toezicht! Gebruik de Hopsi niet als schommel! Overtuig u er van dat de Hopsi in het midden van de deurpost is aangebracht!**

- Gebruik uitsluitend originele onderdelen.
- Controleer de Hopsi regelmatig op schade.
- Let er op dat het kind juist in de Hopsi zit.
- Wij adviseren het gebruik van de Hopsi vanaf ca. 5 maanden. De Hopsi is toegelaten voor een gewicht van maximaal 15 kg.
- Overtuig u er van dat de deur niet kan worden gesloten terwijl de Hopsi aan de deur is bevestigd.
- Laat het kind niet langer dan 20 minuten in de Hopsi zitten.
- Controleer regelmatig de bevestigingen zich nog op de juiste plaats bevinden en of deze veilig zijn bevestigd.
- Let er op dat er gevaar bestaat voor kinderen die in de buurt van de Hopsi spelen.

**Bemærk: Advarsel! Lad aldrig barnet være alene! Hopsi må ikke bruges som gyngel! Sørg for, at Hopsi altid er anbragt i midten af dørkarmen!**

- Der må kun benyttes originale reservedele!
- Kontrollér jævnligt alle dele af Hopsi med hensyn til skader!
- Sørg for, at barnet sidder rigtigt i Hopsi!
- Hopsi anbefales fra en alder på 5 måneder og er godkendt op til 15 kg.
- Sørg for, at døren ikke kan lukkes, mens Hopsi er anbragt.
- Barnet skal ikke sidde i Hopsi i mere end 20 minutter.
- Montageelementer skal kontrolleres jævnligt med hensyn til, om de endnu er i den rigtige position og om de sidder rigtig fast.
- Bemærk, at det kan være farligt for børn, at lege i nærheden af Hopsi.

Gewährleistung 2 Jahre ab Kaufdatum. Reklamationsansprüche können nur bei Nachweis des Kaufdatums geltend gemacht werden. Bei irgendwelchen Fragen rufen Sie uns an! Telefon 0 92 55 / 77-0.

2 years warranty from date of purchase. Claims will only be accepted with proof of date of purchase. If you have any questions, please call us. Telephone +49 (0)9255 77-0.

Garantie 2 ans à partir de la date d'achat. Tout droit de réclamation ne pourra être exercé que sur preuve de la date d'achat. Pour toutes vos questions appelez-nous au 0 92 55 / 77-0.

Garantie twee jaar vanaf datum van aankoop. Eventuele reclamaties kunnen alleen worden ingediend op vertoon van de rekening waaruit de koopdatum blijkt. Mocht u nog vragen hebben, bel ons dan even! Telefoon 0 92 55 / 77-0.

Garanti 2 år fra købsdato. Garantikrav kan kun gøres gældende sammen med dokumentation for købsdatoen. Ring til os, når du har yderligere spørgsmål! Telefon +49-9255-77-0.